

CANCIONES

PRESENTACION

Nuestro Padre nos animó siempre a cantar, como una manifestación de esa alegría que *es un tesoro cristiano del Opus Dei* ¹. Cuando las palabras se quedan cortas para expresar el cariño, suple el canto. Entonces, cantar es amar y orar: en las reuniones de familia, en los viajes... *He llenado las carreteras de Europa* —comentaba nuestro Fundador— *de avemarías y de canciones* ².

El espíritu de la Obra nos lleva a entonar *a lo divino* las melodías populares. Pero tenemos además nuestras canciones de familia. *Surgieron poco a poco, con espontaneidad. Nuestro Fundador deseaba que tuviéramos tradiciones de familia que sirvieran para reforzar esa unidad de corazones y de afectos tan propia del Opus Dei. Lo que nos une es el espíritu de la Obra, pero ese espíritu no puede estar desencarnado: necesita de manifestaciones externas propias. Y nuestro Padre pensó que una de esas manifestaciones fuese el canto: las canciones de Casa han de servirnos para estar más unidos unos con otros.*

Por otra parte, nuestro Fundador quería que esas canciones nos dieran tema de oración. San Agustín decía que el que reza cantando, reza dos veces. Y yo añado que el que canta en familia se siente dos veces en familia. Por eso, durante los primeros años, nuestro Padre insistió en que se compusieran canciones de Casa, pero era difícil, porque no había nadie capaz de hacerlo. Por fin, se lanzaron dos o tres hermanos vuestros, y luego otros ³.

Las primeras canciones de familia surgieron en el último trimestre

(1) De nuestro Padre, Tertulia, 10-X-1972, en *Dos meses de catequesis*, I, p. 97.

(2) De nuestro Padre.

(3) Del Padre, Tertulia, 31-I-1982.

de 1947, con ocasión de un viaje de nuestro Fundador desde Roma a Madrid. Uno de esos días, en la tertulia con los del primer Centro de Estudios, nuestro Padre comentó que sería muy bonito componer unas canciones que formaran parte de nuestro patrimonio familiar: canciones *nuestras*, que legásemos a los que vinieran después. Más adelante, conforme la Obra se extendiese por el mundo, esas tonadas se repetirían en nuestros Centros, y, con el tiempo, se añadirían otras nuevas, compuestas en todos los idiomas.

Ese deseo formaba parte de los proyectos de nuestro Fundador que miraban clarivamente al futuro. En aquellas canciones veía —como nos ha comentado el Padre— un medio más para mantener siempre joven el aire de familia y alentar la unidad de la Obra.

Después de aquella tertulia, se reunieron algunos *músicos y poetas*. Era un día de fiesta. Con asombro de los mismos juglares, nació la primera: *Anda, borrico*. La ensayaron unas cuantas veces y la cantaron delante del Padre. Le gustó, e inmediatamente animó a todos los que vivían en Diego de León para que la aprendieran. Durante unos días, en las tertulias se escuchó repetidamente aquella melodía.

Poco a poco fue aumentando el repertorio. Se acercaba la Navidad, y surgió *Soy una mula*. Con ocasión de diversas fiestas de Casa, aparecieron otras: *Al paso de Dios*, *Pito "pa" que pites tú*, *Subid sin descansar*, *Molinoviejo*, *Las aguas pasarán...*

Con frecuencia se elegían ritmos vibrantes. Para la letra, se buscaba un tema que evocase motivos de nuestra *gran novela de aventuras*, y frases de nuestro Padre. La primera vez que se pensó recoger palabras íntimamente vinculadas a la vida interior de nuestro Fundador, hubo cierto reparo, pues se temía que aquello no le gustase. Estaban en el salón azul de Diego de León, ante el piano de cola, tanteando posibles melodías. Sobre el atril del piano, la cuartilla con el esbozo de la letra. Entró nuestro Padre. Escuchó la canción medio trazada. Leyó los versos... y se disiparon las dudas: todo le pareció muy bien, e incluso ayudó a incorporar matices nuevos.

En medio de su intenso trabajo, nuestro Padre encontraba tiempo para seguir la marcha de las canciones. Algunas eran poco afortunadas. Nuestro Fundador aprovechaba esas ocasiones para dar criterio, mientras aquellos bocetos iban jubilosamente al cesto de los papeles. Un de-

talle: un día, en la tertulia, dijo que se comprase un diccionario de rimas, pues facilitaría el trabajo de versificar.

En aquella labor colaboraron muchos hermanos nuestros, enviando versos y músicas. Desde Madrid se pidió a todos los Centros de España que mandaran letras. De Italia llegó *Nascosta rosa*. Algunos preparaban melodías conocidas con letras adaptadas, que reflejaban mejor nuestro espíritu, como sucedió con *Borrigo de noria*.

Hubo una tonada antigua que desde el principio se hizo propia: *Tan buen ganadico*. Los versos de Juan del Enzina se cantaban ya en las primeras clases de música del Centro de Estudios. Cuando se comenzó a preparar el repertorio de canciones de Casa, no se dudó en incorporar ésta. Y lo mismo ocurrió con el villancico *Madre, en la puerta hay un Niño*, que nuestro Padre había aprendido de la Abuela. Se ensayó para una Navidad, y nuestro Fundador se conmovió mientras lo cantaban, cerca del belén, en la sala de estar de Lagasca.

En los años siguientes, el número de canciones de Casa fue incrementándose. En otra Navidad, la Hoja Informativa publicó *Borrigo, le das tu querer*. En enero de 1955 apareció *Fieles, vale la pena*, que se grabó el 14 de febrero de 1955, en el Colegio Romano de la Santa Cruz. Después irían llegando otras canciones: *Cantares de ronda*, *Pero pesca submarina*, *Es la hora de la ronda...*

—No dejéis de cantar esas canciones, decía nuestro Padre. *Hay que sabérselas. Nosotros tenemos que cantar por todos los caminos de la tierra... Se os caerán las lágrimas de alegría, cuando tengáis setenta años y oigáis cantar esas canciones a los más jóvenes*⁴.

Para secundar este deseo de nuestro amadísimo Fundador, el Padre ha dispuesto que se publique este libro: entre las distintas canciones, hay algunas (nn. 3, 7 y 28) que se compusieron para que las pudieran cantar nuestras hermanas. Todos encontraremos en estas páginas la eterna juventud de nuestro espíritu, *siempre viejo y siempre nuevo*, hecho canción. Y los que tengáis facilidad, seguid componiendo canciones: es oración y un buen servicio a los hermanos vuestros que vendrán después. *Pasará el tiempo* —nos decía el Padre en una tertulia— *y se os caerán las lágrimas oyendo cantar, a gente más joven que vosotros, lo mismo que cantáis ahora*⁵.

(4) De nuestro Padre, Crónica I-64, pp. 31 y 32.

(5) Del Padre, Tertulia, 31-I-1982.

A LOS ARBOLES ALTOS

Moderato

1. A los ár - bo - les al - tos los lle - va el vien - to, y a
los e - na - mo - ra - dos el pen - sa - mien - to, el pen - sa -
mien - to. ¡Ay!, vi - da mi - a, el pen - sa - mien - to.

The musical score is written on three staves in 2/4 time. The melody is in G major, indicated by one sharp (F#). The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables across notes. The second staff continues the melody and lyrics. The third staff concludes the phrase with a double bar line and a repeat sign.

1. A los árboles altos
los lleva el viento,
y a los enamorados
el pensamiento,
el pensamiento.
¡Ay!, vida mía,
el pensamiento.

2. Corazón que no quiera
sufrir dolores,
pase la vida entera

libre de amores,
libre de amores.
¡Ay!, vida mía,
libre de amores.

3. Corazones partidos
yo no los quiero,
y si le doy el mío
lo doy entero,
lo doy entero.
¡Ay!, vida mía,
lo doy entero.

AL PASO DE DIOS

Tiempo de marcha

1. La mú-si-ca sue-ne, ar-da la'a-le-gri-a, lle-
vad las an-tor-chas de-pri-sa, de-pri-sa, ¡al
pa-so de Dios! De-cid a los
vien-tos las pa-la-bras nues-tras: ¡que las se-pael
mun-do! An-tes que'a-no-chez-ca se'oi-ga nues-tra voz.

The musical score is written on five staves in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a melody with eighth and sixteenth notes, often beamed together. The lyrics are written below the notes, with some words in italics. The first line of the score is marked with a '1.' indicating the start of the first verse.

1. La música suene,
arda la alegría,
llevad las antorchas
deprisa, deprisa,
¡al paso de Dios!

Decid a los vientos
las palabras nuestras:
¡que las sepa el mundo!
Antes que anochezca
se oiga nuestra voz.

2. Inundad el mundo
de luz y de vida.
Quemad vuestras ansias
deprisa, deprisa,
¡al paso de Dios!

Inunden la tierra
ríos de alegría,
deprisa, deprisa.
Antes que anochezca
se oiga nuestra voz.

ANCILLA DOMINI

Lento

Ba - rrien-doy la - van-do can - ta - ba Ma - ri - a. Lle -
 na dea - le - gri - a re - i - a dea - mor. Co - si - a la
 ro - pa y fre-ga-bael sue - lo la Rei - na del
 cie - lo, la Ma-dre de Dios. Co - mo'a mi me lla-ma la
 lla-ma - bael Ni - ño lle - no de ca - ri - ño - su
 Ni - ño'y su Dios! - Co - mo yo le mi - ro E -
 lla le mi - ra - ba. Fe - liz tra - ba - ja - ba lo
 mis-mo que yo.

Barriendo y lavando
cantaba María.
Llena de alegría
reía de amor.

Cosía la ropa
y fregaba el suelo
la Reina del cielo,
la Madre de Dios.

Como a mí me llama
la llamaba el Niño
lleno de cariño:
¡su Niño y su Dios!

Como yo le miro
Ella le miraba.
Feliz trabajaba
lo mismo que yo.

ANDA, BORRICO

Lento

¿Dón-de va el ca - rro va - ci - o? ¿Dón-de va sin ca - rre -
 te - ro? Sin es - tre - lla y sin ca - mi - no, ¿dón - de
 va? Va sin rum - bo por los ris - cos so - bre el e - co del ba -
 rran - co. ¿Dón-de i - rá el ca - rro va - ci - o? ¿Dón-de i - rá?
Piu mosso *mf* *pp* *mf*
 ESTRIBILLO An - da, bo - rri - co, an - da, bo - rri - co, la cues - ta a -
 rri - ba, la cues - ta a - rri - ba; mi - ra e - sa es - tre - lla,
 mi - ra e - sa es - tre - lla, mi - ra, te mi - ra, mi - ra, te
rit. *FINE a tempo*
 mi - ra. Co - rre al ca - rro, ca - rre - te - ro,
 que el sol te a - lum - bra el ca - mi - no, carga de tie -

Poco più mosso

rra'y de gui - jos, cár - ga - lo. To - ma las rien -

mf das y su - be *p* por la cues - ta *mf* pi - na'y du - ra,

mf cru - zan - do nu - bes y nu - bes *p* ha - cia'el sol, *rit.* ha - cia'el sol.

AL ESTRIBILLO Y §

Poco più mosso, ma con serenità

1. Can - ta cues - ta'a - rri - ba, can - ta,

2. Can - ta, can - ta, ca - rre - te - ro,

con el chi - rriar de las rue - das ba - jo'el pe - so

por - que la car - ga de tie - rra se - rá car - ga

de la car - ga y'el ca - lor, y'el ca - lor.

de lu - ce - ros y de'a - mor, y de'a - mor.

AL ESTRIBILLO

(Estribillo)

¿Dónde va el carro vacío?
 ¿Dónde va sin carretero?
 Sin estrella y sin camino,
 ¿dónde va?
 Va sin rumbo por los riscos
 sobre el eco del barranco.
 ¿Dónde irá el carro vacío?
 ¿Dónde irá?

Anda, borrico,
 anda, borrico,
 la cuesta arriba,
 la cuesta arriba;
 mira esa estrella,
 mira esa estrella,
 mira, te mira,
 mira, te mira.

Corre al carro, carretero,
que el sol te alumbra el camino,
carga de tierra y de guijos,
cárgalo.

Toma las riendas y sube
por la cuesta pina y dura,
cruzando nubes y nubes
hacia el sol,
hacia el sol.

Anda, borrico...

1. Canta cuesta arriba, canta,
con el chirriar de las ruedas
bajo el peso de la carga
y el calor,
y el calor.

2. Canta, canta, carretero,
porque la carga de tierra
será carga de luceros
y de amor,
y de amor.

Anda, borrico...

BORRICO DE NORIA

Tiempo de bulerías



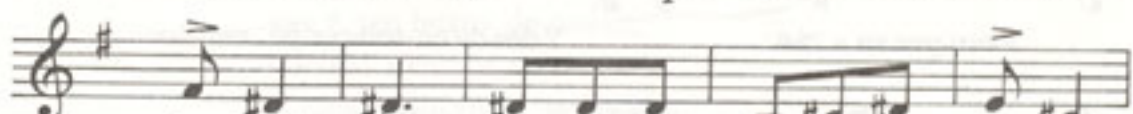
1. Da - le vuel - tas a la no - ria, que'é - sa
2. Y al pren - dar - me de'un a - ni - llo se'hi - zo'e-



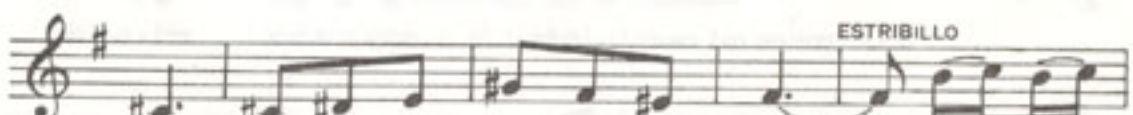
es to - da tu'his - to - riá: o - ir el
ter-no'el ca - mi - ni - llo. ¡Ay, qué le -



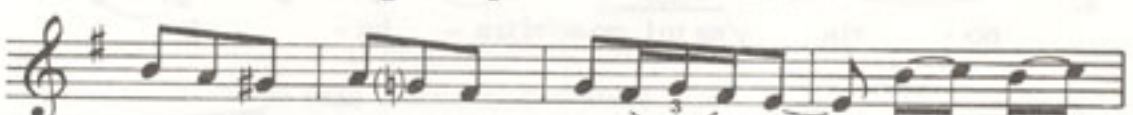
a - gua can - tar y co - rrer los can - gi -
jos lle - ga - rás por e - sa sen - da re -



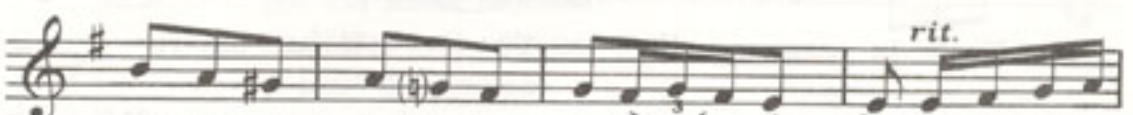
lo - nes; y'un huer - to de co - ra - zo - nes
don - da! Ca - da vez se - rá más hon - da



que co - mien - za'a ma - du - rar. *mf* Sal - ta, co - rre'y
el a - gua que sa - ca - rás.



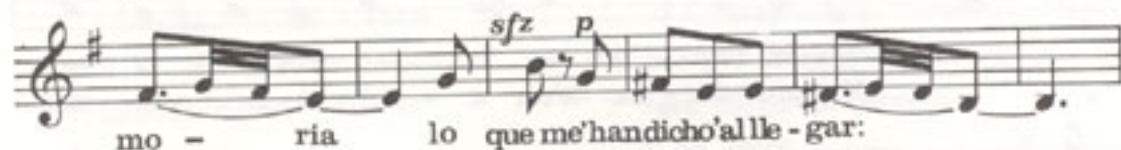
vue - la, mi fiel bo - rri - qui - llo, qué'en el Cie - lo



sue - nan con tu tro - te - ci - llo mil cam - pa - ni -



lli - tas de pla - ta'y cris - tal; sal - ta, co - rre'y vue - la con



1. Dale vueltas a la noria,
que ésa es toda tu historia:
oír el agua cantar
y correr los cangilones;
y un huerto de corazones
que comienza a madurar.

(Estribillo)

Salta, corre y vuela, mi fiel borriquillo,
que en el Cielo suenan con tu trotecillo
mil campanillitas de plata y cristal;
salta, corre y vuela con garbo y con sal.

No se va de mi memoria
lo que me han dicho al llegar:
vas a ser burro de noria,
borrico siempre serás.
Y desde entonces, yo canto:
alegre es mi caminar,
soy un borrico de noria
y es mi gozo el trabajar.
¡Y olé la carga que llevo!
¡Y olé mi claro sendero!,
siempre viejo y siempre nuevo.

2. Y al prendarme de un anillo
se hizo eterno el caminillo.
¡Ay, qué lejos llegarás
por esa senda redonda!
Cada vez será más honda
el agua que sacarás.

Salta, corre y vuela...

CANCION DEL CAMINO

Andante

Molto legato

1. Por tie-rras y ma - res, por va-lles y
ri - scos, mil sen-de-ros sehan a-bier-to
con un rum - bo mis - mo. Que na - die de -
ten - ga tuan-dar de - ci - di - do,
con can-ta - res en el pe-cho si-gue tu ca -
mi - no. CODA Ca - da ca - mi - nan - te
si - ga su ca - mi - no.

The musical score is written on seven staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a time signature of 12/8. The tempo is marked 'Andante' and the performance instruction is 'Molto legato'. The lyrics are in Spanish and are written below the notes. The score includes a 'CODA' section marked with a double bar line and the word 'CODA' above the staff. The final measure of the score ends with a double bar line.

1. Por tierras y mares,
por valles y riscos,
mil senderos se han abierto
con un rumbo mismo.
Que nadie detenga
tu andar decidido,
con cantares en el pecho
sigue tu camino.

2. Aunque el viento azote
los campos de trigo;
aunque el fruto de tus pasos
parezca perdido;
aunque el sol abraza,
aunque queme el frío,
con cantares en el pecho
sigue tu camino.

3. En la noche clara
de tu amor sencillo,
blanca luna va regando
plata entre los guijos.
Una estrella brilla
en el cielo limpio,
con cantares en el pecho
sigue tu camino.

Cada caminante
siga su camino.

CANTA, CORAZON

Allegretto

1. Con cuán-ta-a-le - gri - a can - to mi can - ción, uh
uh, uh, uh, por - que cuan-do can-to mées - cu-cha mi
Dios! uh, uh, uh, uh, con cuán-ta-a-le - gri - a can -
to mi can - ción, uh, uh, uh, uh, por - que cuan-do
can - to mées - cu-cha mi Dios, uh, uh, uh, uh.
Can - ta, can - ta, co - ra - zón que tie-nes a -
mor, a - mor.

The musical score is written for a single melodic line on a treble clef staff. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Allegretto'. The lyrics are in Spanish and are written below the staff, aligned with the notes. The score consists of eight staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps, and a 3/4 time signature. The melody is composed of eighth and sixteenth notes, with some rests. The lyrics are written below the staff, with some words in parentheses. The score ends with a double bar line on the eighth staff.

1. ¡Con cuánta alegría
canto mi canción,
uh, uh, uh, uh,
porque cuando canto
me escucha mi Dios!
uh, uh, uh, uh.
(bis)

Canta, canta, corazón
que tienes amor, amor.

2. ¡Con cuánto cuidado
hago mi labor,
uh, uh, uh, uh,
porque en el trabajo
me mira mi Dios!
uh, uh, uh, uh.
(bis)

Canta, canta, corazón
que tienes amor, amor.

3. Me arreglo y me pongo
más guapa que un sol,
uh, uh, uh, uh,
que en la mañanita
me espera mi Dios,
uh, uh, uh, uh.
(bis)

Canta, canta, corazón
que tienes amor, amor.

CANTARES DE RONDA

Tiempo de vals

1. Can - ta - res de ron - da trai - go siem -
 pre dea - mo - res, siem - pre dea - mo - res; que
 no hay en el mun - do te - ma que más me im - por - te, que
 más me im - por - te. Pues por a - mo - res que
 que - man vi - ven y mue - ren los
 hom - bres; lle - nan - do de fue - go vi - vo sus
 co - ra - zo - nes, sus co - ra - zo - nes. **ESTRIBILLO** Por a -
 mor. Por a - mor hay quien pier - de su vi - da,
 por un a - mor. Hay quien pa - sa las no - ches llo -



1. Cantares de ronda traigo
siempre de amores,
siempre de amores;
que no hay en el mundo tema
que más me importe,
que más me importe.
Pues por amores que queman
viven y mueren los hombres;
llenando de fuego vivo
sus corazones,
sus corazones.

2. El fuego que tú me diste
nunca se apaga,
nunca se apaga;
pues renuevo mi cariño
cada mañana,
cada mañana.
Que cuando nacen cenizas
un viento enciende las brasas;
el viento sereno y limpio
que tú me mandas,
que tú me mandas.

Por amor...

(Estribillo)

Por amor.
Por amor hay quien pierde su vida,
por un amor.
Hay quien pasa las noches llorando
por un amor.
¡Qué dicha es gastarse
por un amor!
¡Qué dicha perder la vida,
quemar las naves,
por un amor!

3. Soy amigo de la calle,
del aire libre,
del agua clara.
Me gusta querer al mundo
con toda el alma,
con toda el alma.
Pues en la tierra que piso
fueron de amor tus palabras;
palabras limpias y libres,
como los aires,
como las aguas.

Por amor...

ES LA HORA DE LA RONDA

Tiempo de vals

1. Con can-ta - res ya-le - gri - a, pan-de -
re-tas y gui - ta - rras, o-ye la ron-da que
vie - ne, o-ye la ron-da que pa - sa.
A nues-tro pa-so se'en-cien-den los bal - co - nes y ven -
ta - nas, *mf* y bro-tan den-tro del pe - cho
las pa - la - bras de'un can-tar *f* y bro-tan den-tro del
pe - cho las pa - la - bras de'un can - tar.

ESTRIBILLO

mf Es la ho - ra de la ron - da, el A - mor

pa - sa. Hay que rom - per a can - tar

por - que con ha - blar no bas - ta. *f* El que no sal -

ga a la ca - lle que se a - so - me a la ven - ta -

na. Que es la ho - ra de la ron - da,

D.C. el A - mor pa - sa.

1. Con cantares y alegría,
panderetas y guitarras,
oye la ronda que viene,
oye la ronda que pasa.

A nuestro paso se encienden
los balcones y ventanas,
y brotan dentro del pecho
las palabras de un cantar. } *bis*

2. Cantando coplas alegres
que de amor llenan el alma,
oye la ronda que viene,
oye la ronda que pasa.

No hay corazones que duerman
cuando es el Amor quien llama;
que el corazón siempre entiende
las palabras de un cantar. } *bis*

(Estrillo)

Es la hora de la ronda,
el Amor pasa.
Hay que romper a cantar
porque con hablar no basta.
El que no salga a la calle
que se asome a la ventana.
Que es la hora de la ronda,
el Amor pasa.

¡FIELES, VALE LA PENA!

Con aire de zortzico

Se'han a-bier - to los cam-pos, sur-cos a-brióel a - mor,
el mun-do se'hi-zo sen-da pa-raél de - se - o del sem-bra -
dor, La tie-rraes muy pe - que-ña siés gran-deél co - ra -
zón. ¡Fie-les, va - le la pe - na! Bri-lla-rá ba - jóel
sol el tri-go que guar - da - ba la ma;- no'he -
ri-da del sem-bra - dor. La vi-daes un po -
e - ma, ca-mi - no cier-to. La luz más pu - ra
con-du - ce las ve - re-das ha-cia la'al - tu - ra; ¡va - le la pe-na!

The musical score is written on ten staves in G major (one sharp) and 5/8 time. The melody is lively and characteristic of a zortzico. The lyrics are in Basque and Spanish, with some words in Spanish being in parentheses in the original image. The score includes various musical notations such as eighth and sixteenth notes, rests, and bar lines.



Se han abierto los campos,
surcos abrió el amor,
el mundo se hizo senda
para el deseo
del sembrador.
La tierra es muy pequeña
si es grande el corazón.

¡Fieles, vale la pena!
Brillará bajo el sol
el trigo que guardaba
la mano herida
del sembrador.

La vida es un poema,
camino cierto.
La luz más pura
conduce las veredas
hacia la altura:
¡vale la pena!

¡Fieles, vale la pena!
seguir al sembrador
por su claro sendero
entre los campos
sembrando amor.

LAS AGUAS PASARAN

Tiempo de marcha

ESTRIBILLO

A - de - lan-te, sin mie-do, no que-déis a-

trás, con los o - jos en el ca - pi - tán, que'a tra-

vés de los mon - tes las a - guas pa - sa - rán: es con-

sig - na que no'ha de fa - llar. FINE 1. Re - mad, sin ce -

sar: no'es en bal-de'el es - fuer - zo del a - mor.

Na - ve - gad mar a - den-tro, de - cid a la

pla - ya'a - diós. Lle-nos de fe, y nues-tra

voz un can - to fiel. Can - tad, gri - tad: D.C.

las a - guas pa - sa - rán.

(Estribillo)

Adelante, sin miedo,
no quedéis atrás,
con los ojos en el capitán,
que a través de los montes
las aguas pasarán:
es consigna que no ha de fallar.

1. Remad, sin cesar:
no es en balde el esfuerzo del amor.
Navegad mar adentro,
decid a la playa adiós.
Llenos de fe,
y nuestra voz
un canto fiel.
Cantad, gritad:
las aguas pasarán.

Adelante, sin miedo...

2. Velad, esperad,
no durmáis: también Cristo velará.
Nuestras manos en sus manos
llagadas El tomará,
para remar
de nuestras ansias
al compás.
Cantad, gritad:
las aguas pasarán.

Adelante, sin miedo...

3. Mirad adelante,
que el esfuerzo es de Cristo remador.
En el timón de la barca
llevamos un buen patrón,
para avanzar
y abrir al mar
un más allá.
Cantad, gritad:
las aguas pasarán.

Adelante, sin miedo...

MAS VALE TROCAR

Andante moderato

Más va - le tro - car pla - cer por do - lo - res
que es - tar sin a - mo -
res. 1. Don-de'es gra - de - ci - do es dul - ce el mo -
rir; vi - vir en ol - vi - do a - qué! no es vi - vir. Me -
jor es su - frir pa - sión y do - lo - res que es -
tar sin a - mo - res.

The musical score is written for a single voice in a 3/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). It consists of six staves of music. The lyrics are in Spanish and are written below the notes. The tempo is marked 'Andante moderato'. The score includes a repeat sign after the first line of music and a final double bar line at the end.

Más vale trocar
placer por dolores
que estar sin amores.

1. Donde es gradecido
es dulce el morir;
vivir en olvido
aquél no es vivir.
Mejor es sufrir
pasión y dolores
que estar sin amores.

2. El que es más penado
más goza de amor,
que el mucho cuidado
le quita el temor.
Así que es mejor
amar con dolores
que estar sin amores.

3. No teme tormento
quien ama con fe,
si su pensamiento
sin causa no fue.
Habiendo por qué,
más vale dolores
que estar sin amores.

4. Amor que no pena
no pida placer,
pues ya le condena
su poco querer.
Mejor es perder
placer por dolores
que estar sin amores.

ME GUSTA ANDAR

Tiempo de marcha

The musical score is written on ten staves. The first staff is an instrumental introduction in 2/4 time, featuring a melody with eighth and sixteenth notes. The subsequent staves contain the lyrics, with the melody continuing. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The lyrics are in Spanish and describe a journey and a state of mind.

Me gus-ta'an-dar y no vol-ver la ca-ra'a-trás en mi ca-
mi-no. Con i-lu-sión ir a sem-brar gue-rra'y a-
mor es mi des - ti - no. Sue-lo'en-con-
trar al - gu - na vez al ca - mi - nar cla-vel y'es-pi - nó.
Con luz de sol, me gus-ta'an-dar siem-pre fe - liz: e - so'es vi-
vir. Me tro-pe - cé con un que - rer que, sin sa-
ber, de luz me ce - gó, y'al des - per - tar de'a-quel so-



ñar, yo vi, co-mo tú, que mi'i - lu - sión e - ra ver-
 dad en mi can - ción de ju - ven - tud. Me gus-ta'an-
 dar y no vol - ver la ca - ra'a-trás en mi ca - mi - no.
 Con luz de sol, me gus-ta'an dar siempre fe - liz: e-so'es vi - vir.

Me gusta andar
 y no volver la cara atrás
 en mi camino.
 Con ilusión
 ir a sembrar guerra y amor
 es mi destino.

Suelo encontrar
 alguna vez al caminar
 clavel y espino.
 Con luz de sol,
 me gusta andar siempre feliz:
 eso es vivir.

Me tropecé
 con un querer que, sin saber,
 de luz me cegó,
 y al despertar de aquel soñar,
 yo vi, como tú,
 que mi ilusión era verdad
 en mi canción de juventud.

Me gusta andar
 y no volver la cara atrás
 en mi camino.
 Con luz de sol,
 me gusta andar siempre feliz:
 eso es vivir.

MOLINOVIEJO

Vivo

1. Mo - li - no - vie - jo, me ro - bas el al - ma.

Mo - li - no - vie - jo, o - ye mi can - ción,

la can - ción de tus pi - nos, del ri - o'y los

mon - tes que can - tan sin voz. Jun - to'al ca -

mi - no'al pie de la'er - mi - ta, es - cu -

chas - te'un can - to de'a - mon El o -

to - ño do - ra - ba los cho - pos de

pla - ta al ca - er el sol.

The musical score is written on nine staves in treble clef. The key signature has four sharps (F#, C#, G#, D#), and the time signature is 2/4. The melody is characterized by a series of eighth and sixteenth notes, often beamed together. Phrasing slurs are used to group notes across measures. The lyrics are printed below the notes, with hyphens indicating syllables that span across measures.

(redacción antigua)

1. Molinoviejo, me robas el alma.
Molinoviejo, oye mi canción.
Cómo añoro tus pinos,
los días pasados,
que me hablan de amor.
Lleno de fe, al pie de la ermita,
una tarde juré mi amor.
El otoño doraba
los chopos de plata
al caer el sol.

2. Siempre recuerdo la casita vieja,
la chimenea y el palomar.
Aún me miran los ojos
de la Virgen buena
que oyó mi cantar.
Yo cantaré por toda mi vida
esta vieja y dulce canción
que aprendí en una tarde
al pie de la ermita
al caer el sol.

(redacción nueva)

1. Molinoviejo, me robas el alma.
Molinoviejo, oye mi canción,
la canción de tus pinos,
del río y los montes
que cantan sin voz.
Junto al camino, al pie de la ermita,
escuchaste un canto de amor.
El otoño doraba
los chopos de plata
al caer el sol.

2. Y los recuerdos brillan con el oro
de un sol que arde detrás del pinar,
mientras mira mis ojos
la Virgen morena
que oyó mi cantar.
Yo cantaré por toda mi vida
esta antigua y bella canción
que aprendí en una tarde
al pie de la ermita
al caer el sol.

NASCOSTA ROSA

Andante espressivo

1. Na - sco - sta ro - sa, io sen - to' il tu - o
 pro - fu - mo di - vi - no, che' il cuo - re mi sol -
 le - va' e mi ri - po - sa quan - do si fa più
 ri - pi - do' il cam - mi - no. - cu - ro.
 Na - sco - sta ro - sa, Fio - rin di Val - le.

1. Nascosta rosa,
 io sento il tuo profumo divino,
 che il cuore mi solleva e mi riposa
 quando si fa più ripido il cammino.

2. Nell'aspro calle
 sparso di lacrime e d'amara noia,
 quando fioristi Tu, Fiorin di Valle,
 è nata la sorgente della gioia.

3. Fiore stellare,
 quando la notte abbatta l'alto muro,
 Tu sarai lì, ridente, a preparare
 la dolce fine del cammin sicuro.

Nascosta rosa,
 Fiorin di Valle.

PERO PESCA SUBMARINA

Allegro

1. En el mar hay pe - ces gran - des a mi -
lla - res, tú lo sa - bes, tú lo sa - bes.
Hay que hun - dir - se sua - ve - men - te y sin pe -
sa - res, y de pron - to se es - tre - me - ce el co - ra -
zón: se des - cu - bre un mun - do más ma - ra - vi -
llo - so, si - len - cio - so, mis - te -

rio - so, don - de vi - ven mu - chos
 pe - ces de co - lo - res. ¡El sue - ño a - zul de un
 ESTRIBILLO
 pes - ca - dor! A mí, me gus - ta la
 pes - ca; pe - ro pes - ca sub - ma - ri - na,
 que per - se - guir a los pe - ces es u - na
 co - sa di - vi - na. A mí, me
 gus - ta la pes - ca sin an - zue - lo y sin se -
 dal, que e - so de es - pe - rar que pi - quen
 no me va, que no me va.
 Que e - so de es - pe - rar que pi - quen no me
 va, que no me va. D.C.

1. En el mar hay peces grandes a millares,
tú lo sabes, tú lo sabes.

Hay que hundirse suavemente y sin pesares,
y de pronto se estremece el corazón:
se descubre un mundo más maravilloso,
silencioso, misterioso,
donde viven muchos peces de colores.
¡El sueño azul de un pescador!

(Estribillo)

A mí, me gusta la pesca;
pero pesca submarina,
que perseguir a los peces
es una cosa divina.
A mí, me gusta la pesca
sin anzuelo y sin sedal,
que eso de esperar que piquen
no me va, que no me va.
Que eso de esperar que piquen
no me va, que no me va.

2. Para ser un pescador de garantía,
valentía, valentía.
Es preciso hundirse pronto y suavemente,
y meterse por las cuevas sin temor.
Cuando ves un pez, te pones a su altura,
con soltura, con finura;
le disparas el arpón con puntería,
lo agarras luego y se acabó.

A mí, me gusta la pesca...

PITO "PA" QUE PITES TU

Tiempo de jota

The musical score is written for a guitar and a vocal line. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The guitar part consists of a continuous rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often beamed in groups of three. The vocal line begins with a 'S^c ESTRIBILLO' (Coda) and includes various dynamics such as *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *meno mosso* (less motion). The lyrics are in Spanish and describe a scene of dancing and love.

p Pi-to "pa" que pi-tes tú.

mf Ve-te tú tam-bién pi - tan-do

y'a-síen-tre pi - tos y flau-tas

ca-mi-no'a-rri-ba co - rra-mos. *FINE meno mosso* *p* 1. Ha ca -

i-do del cie-lo la se - mi-lla y del sue-lóhan bro -

ta - do co-ra - zo - nes. Ha na - ci - do'u - na

flor blan-ca'y sen - ci - lla y se'han ro - to las

pie - dras en can - cio - nes.

(Estribillo)

Pito "pa" que pites tú.
Vete tú también pitando
y así entre pitos y flautas
camino arriba corramos.

1. Ha caído del cielo la semilla
y del suelo han brotado corazones.
Ha nacido una flor blanca y sencilla
y se han roto las piedras en canciones.

Pito "pa" que pites tú...

2. Sobre las olas marcha una barquilla
que va diciendo versos y oraciones.
Lleva entre las tormentas la semilla
que ha de llenar de amor a otras naciones.

Pito "pa" que pites tú...

3. Se ha llenado de cielo el mundo muerto,
viviendo la alegría de la guerra.
Caminad con valor, que se han abierto
los caminos divinos de la tierra.

Pito "pa" que pites tú...

¡QUE MAS DA!

Muy vivo



1. ¡Qué más da!



Qué más da que mu - chas ve - ces



ten - ga que pa - gar con cre - ces el ca -



ri - ño que me das, qué más da.



Qué más da que en mi ca - mi - no



ha - ya pun - zan - tes es - pi - nos, si sé



que ro - sas ha - brá.

2. ¡Qué más da! Qué más da que
 por mi sen - da ha - ya quie - nes no com - pren - dan
 mi'a - le - gri - a'y mi can - tar, qué más da:
 si sé que'an - dan - do de - pri - sa
 ten - dré siem - pre tu son - ri - sa u - ni -
 da'a mi ca - mi - nar.

ESTRIBILLO

¡Rom - pa'el vien - to mi can - tar!
 ¡Rom - pa mi can - tar el vien - to!
 ¡Qué'im - por - ta que'ha - ya do - lor, qué, (falsete)
 si'el a - mor lo lle - vo den - tro!



¡Can - ta, can - ta, co - ra - zón!



¡Rom - pa'el vien - to mi can - tar!

¡Rom - pa'el vien -



to mi can - tar!



3. ¡Qué más da!

Qué más da que



po - co'a po - co me va - ya vol - vien - do lo - co



el ca - ri - ño que me das, qué más da.



Qué más da, si m'ha - le - grí - a



es es - ta lo - cu - ra mí - a de que - rer -



te siem - pre más.

AL ESTRIBILLO Y FINE

(Estribillo)

1. ¡Qué más da!
Qué más da que muchas veces
tenga que pagar con creces
el cariño que me das,
qué más da.
Qué más da que en mi camino
haya punzantes espinos,
si sé que rosas habrá.

2. ¡Qué más da!
Qué más da que por mi senda
haya quienes no comprendan
mi alegría y mi cantar,
qué más da;
si sé que andando deprisa
tendré siempre tu sonrisa
unida a mi caminar.

¡Rompa el viento mi cantar!
¡Rompa mi cantar el viento!
¡Qué importa que haya dolor, qué,
si el amor lo llevo dentro!
¡Canta, canta, corazón!
¡Rompa el viento mi cantar!

3. ¡Qué más da!
Qué más da que poco a poco
me vaya volviendo loco
el cariño que me das,
qué más da.
Qué más da, si mi alegría
es esta locura mía
de quererte siempre más.

¡Rompa el viento...!

SAUDADE

Andante



1. Tra-go no pei-toês-ta f'ri-da, mas nun-ca'a hei-de fe -
 2. A f'ri-da que'o a-mor faz nin-guém me di-ga que é
 3. Deus te le - vou dos meus o - lhos, Deus te me-teu no meu



char. Se mor - res - sem as sau - da - des dei - xa -
 gran - de. Hei - de ras - ga - la'ain - da ma - is, que'a to -
 pei - to. Por não te ver ain - da cho - ro, por ter -



ri - a de te'a - mar.
 da'a ho - ra me sangre.
 te'em mim tu - do'a - ceito.



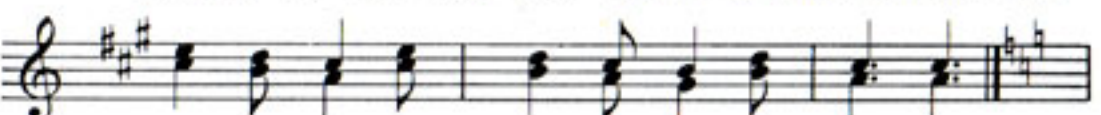
Te - nho sau - da - de de ti e gos - to de ter sau -



da - de. Quan - to mais sau - da - des te - nho, mais eu



te'a - mo de ver - da - de. *mf* Quan - to mais sau - da - des



te - nho, mais eu te'a - mo de ver - da - de.

1. Trago no peito esta f'rida,
mas nunca a hei-de fechar.
Se morressem as saudades
deixaria de te amar.

(Estribillo)

Tenho saudade de ti
e gosto de ter saudade.
Quanto mais saudades tenho, } *bis*
mais eu te amo de verdade.

2. A f'rida que o amor faz
ninguém me diga que é grande.
Hei-de rasgá-la ainda mais,
que a toda a hora me sangre.

Tenho saudade de ti...

3. Deus te levou dos meus olhos,
Deus te meteu no meu peito.
Por não te ver ainda choro,
por ter-te em mim tudo aceito.

Tenho saudade de ti...

(traducción)

1. Traigo en el pecho esta herida,
mas nunca la he de cerrar.
Si muriesen las "saudades"
te dejaría de amar.

(Estribillo)

Tengo "saudade" de ti,
me gusta tener "saudade".
Cuanto más "saudades" tengo,
más te quiero de verdad.

2. La herida que el amor hace,
nadie me diga que es grande.
He de abrirla siempre más,
que a todas horas me sangre.

Tengo "saudade" de ti...

3. Dios te llevó de mis ojos,
Dios te metió en mi pecho.
Por no verte aún lloro,
por tenerte, todo acepto.

Tengo "saudade" de ti...

SUBID SIN DESCANSAR

Tiempo de marcha

ESTRIBILLO

Su - bid sin des - can - sar, rom - ped el
fren - te con va - lor. Cru - zad en - tre las mon -
ta - ñas, la cues - ta es du - ra, pe - ro hay que ven - cer.
ULTIMA VEZ
pe - ro hay que ven - cer. 1. De luz son los ca -
mi - nos que a la cum - bre lle - va - rán;
se - gu - ros son y en e - llos se ha - cea -
le - gre el ca - mi - nar. Su - bid,
al - mas de fe, con a - mor. ¡Al -
zad vues - tro co - ra - zón!

D.C.

(Estribillo)

Subid sin descansar,
romped el frente con valor.
Cruzaad entre las montañas,
la cuesta es dura,
pero hay que vencer.

1. De luz son los caminos
que a la cumbre llevarán;
seguros son y en ellos
se hace alegre el caminar.
Subid, almas de fe,
con amor.
¡Alzaad vuestro corazón!

Subid sin descansar...

2. Sembrad con alegría
semilla de amor y de paz.
Sembrad, que la cosecha
muchos otros han de segar.

Con un ansia de siglos,
sembrad,
y nunca miréis atrás.

Subid sin descansar...

3. Partid, la mar y el viento
están esperando ya.
Levad las duras anclas,
adentraos en alta mar.
Al romper las amarras,
gritaad
que nadie nos detendrá.

Subid sin descansar... (bis)

TAN BUEN GANADICO

Ritmico

The musical score is written for a single melodic line in treble clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/8. The melody is characterized by eighth and sixteenth notes, with a lively, rhythmic feel. The lyrics are in Spanish and are written below the staff. The score consists of five lines of music. The first line begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The lyrics are: 'Tan buen ga-na - di-co, y más en tal va-lle, pla - cer es guar-da - lle. 1. Ga - na-do de al - tu-ra, y más de tal cas - ta, muy pres-to se gas-ta su ma-la pas - tu - ra; y'en bue-na ver - dú-ra, y más en tal va - lle, pla - cer es guar - da - lle.' The score ends with a double bar line and repeat dots.

mf Tan buen ga-na - di-co, y más en tal va-lle, pla -
cer es guar-da - lle. 1. Ga - na-do de al - tu-ra, y
más de tal cas - ta, muy pres-to se gas-ta su
ma-la pas - tu - ra; y'en bue-na ver - dú-ra, y
más en tal va - lle, pla - cer es guar - da - lle.

Tan buen ganadico,
y más en tal valle,
placer es guardalle.

1. Ganado de altura,
y más de tal casta,
muy presto se gasta
su mala pastura;
y en buena verdura,
y más en tal valle,
placer es guardalle.

2. Está muy vicioso
y siempre callando,
no anda balando
ni es enojoso.
Antes da reposo
en cualquiera valle,
placer es guardalle.

3. Conviene guardalla
la cosa preciosa,
que en ser codiciosa
procuran hurtalla.
Ganado sin falla,
y más en tal valle,
placer es guardalle.

4. Pastor de buen grado
yo siempre sería,
pues tanta alegría
me da este ganado.
Y tengo jurado
de nunca dejalle,
mas siempre guardalle.

UNA ROSA ME DISTE

1. U - na ro - sa me dis - te y des - deñ - ton - ces

vi - vo por - que no vi - vo sin tus a - mo - res. Pa - ra que -

rer - te, pa - ra que - rer - te ne - ce - si - to la

vi - da que no la muer - te, que no la muer - te,

que no la muer - te.

The musical score is written on five staves in 2/4 time with a key signature of one flat (Bb). The melody is marked with a piano (p) dynamic. The lyrics are in Spanish and are written below the notes. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a 2/4 time signature. The melody consists of eighth and quarter notes, with some phrases spanning across bar lines. The lyrics are: '1. U - na ro - sa me dis - te y des - deñ - ton - ces'. The second staff continues the melody with the lyrics: 'vi - vo por - que no vi - vo sin tus a - mo - res. Pa - ra que -'. The third staff has the lyrics: 'rer - te, pa - ra que - rer - te ne - ce - si - to la'. The fourth staff has the lyrics: 'vi - da que no la muer - te, que no la muer - te,'. The fifth staff concludes the phrase with the lyrics: 'que no la muer - te.' and ends with a double bar line.

1. Una rosa me diste
y desde entonces
vivo porque no vivo
sin tus amores.
Para quererte, (*bis*)
necesito la vida
que no la muerte. (*tres veces*)

2. A tu amor me he rendido
sin condiciones;
el derecho que tengo
nadie me robe.
Tengo el derecho, (*bis*)
de no tener ya nunca
ningún derecho. (*tres veces*)

3. Si hay amor, las palabras
no forman frases;
que se vuelven canciones
apenas nacen.
Pero es más cierto, (*bis*)
que se vuelven cantares
los pensamientos. (*tres veces*)

BORRICO, LE DAS TU QUERER

Andante



1. El Ni-ño ha na - ci - do en un por - ta - li - co. Des -
nu - di - to al hie - lo se mue - re de fri - o. El
Ni - ño ha na - ci - do en un por - ta - li - co. Des -
nu - di - to al hie - lo se mue - re de fri - o.

Allegretto



ESTRIBILLO Bo - rri - co, le das tu mi - rar, bo - rri - co al mi -
rar le das tu que - rer. Bo - rri - co, si
quie - res a - mar, si sa - bes can -
tar, cán - ta - le, cán - ta - le.

1. El Niño ha nacido en un portalico. Desnudito al hielo se muere de frío.	}	<i>bis</i>
---	---	------------

(Estribillo)

Borrigo, le das tu mirar,
borrico al mirar
le das tu querer.
Borrigo, si quieres amar,
si sabes cantar,
cántale, cántale.

2. Cantemos muy juntos en el portalico. Montañas por medio cantemos al Niño.	}	<i>bis</i>
---	---	------------

Borrigo, le das tu mirar...

3. El fuego en las pajas se muere de frío y nos da su fuego en un portalico.	}	<i>bis</i>
---	---	------------

Borrigo, le das tu mirar...

4. A través de mares llevamos al Niño a llenar el mundo con su portalico.	}	<i>bis</i>
--	---	------------

Borrigo, le das tu mirar...

CORRE, MI MULA

Allegretto

1. Co - rre, mi mu - la, mu - la cas - ca - be - le - ra,
que'en su cu - na de pa - ja mi Ni - ñoes - pe - ra;
que'en su cu - na de pa - ja mi Ni - ñoes - pe - ra.
Y cuan - do lle - gues, le'a - le - gra - rán al Ni - ño
tus cas - ca - be - les, le'a - le - gra - rán al Ni - ño
tus cas - ca - be - les.

The musical score is written on six staves in treble clef, key of D major (one sharp), and 3/4 time. The melody is simple and rhythmic, with lyrics in Spanish. The first line includes a '1.' indicating the first ending. The piece concludes with a double bar line on the sixth staff.

1. Corre, mi mula, mula cascabelera,
que en su cuna de paja mi Niño espera;
que en su cuna de paja mi Niño espera.
Y cuando llegues,
le alegrarán al Niño tus cascabeles,
le alegrarán al Niño tus cascabeles.

2. Jesús Niño en la cuna tiembla de frío;
¿cómo, siendo Dios, lloras, cariño mío?,
¿cómo, siendo Dios, lloras, cariño mío?
En esta cuna,
nuestras debilidades hizo Dios tuyas,
nuestras debilidades hizo Dios tuyas.

3. El Niño que ha nacido, ¿qué será, Madre?
Trabajador y santo, como su Padre,
trabajador y santo, como su Padre.
Y por el mundo,
irá nuestros afanes haciendo tuyos,
irá nuestros afanes haciendo tuyos.

4. En lontananza veo un alto monte;
Jesús sube cargado con sus dolores,
Jesús sube cargado con sus dolores.
Dios a la tierra
vino para hacer tuyas nuestras miserias,
vino para hacer tuyas nuestras miserias.

5. Los ángeles del Cielo gloria proclaman;
los hombres en la tierra alegres cantan,
los hombres en la tierra alegres cantan.
Ya es nuestra vida,
en Jesús que ha nacido, vida divina,
en Jesús que ha nacido, vida divina.

EL BUEY LE DIJO A LA MULA

Andantino

ESTRIBILLO El buey le di - jo a la mu - la: a -

pár - ta - te, com - pa - ñe - ra; que yo quie - ro ver al

Ni - ño y meés - tor - ban tus o - re - jas. 1. En

el Por - tal de Be - lén, de la mu - la el buey se

que - ja; al bue - no de San Jo - sé se

leá - ca - ba la pa - cien - cia. D.C.

FINE

(Estribillo)

El buey le dijo a la mula:
apártate, compañera;
que yo quiero ver al Niño
y me estorban tus orejas.

1. En el Portal de Belén,
de la mula el buey se queja;
al bueno de San José
se le acaba la paciencia.

El buey le dijo a la mula...

2. Si tú no te callas, buey,
si tú, mula, no estás quieta,
os echaré del Portal
para que mi Niño duerma.

El buey le dijo a la mula...

3. A la Virgen, San José
le ha regalado una estrella;
se la da al Niño Jesús
para que juegue con ella.

El buey le dijo a la mula...

4. En el Cielo hay mucho amor;
en la tierra muchas penas;
el Cielo trajo a Jesús
a la tierra en Nochebuena.

El buey le dijo a la mula...

MADRE, EN LA PUERTA HAY UN NIÑO

Moderato

1. Ma-dre'en la puer - ta'hay un Ni - ño, más her -
mo - so que'el sol be - llo, di - cien-do que tie - ne
fri - o, por-que vie - ne ca - si'en cue - ros.
mf Pues di - le que en - tre'y se ca - len - ta - rá,
por-que'en es - ta tie - rra ya no'hay ca - ri - dad.
rall. por-que'en es - ta tie - rra ya no'hay ca - ri - dad.

1. Madre, en la puerta hay un Niño,
más hermoso que el sol bello,
diciendo que tiene frío,
porque viene casi en cueros.
Pues dile que entre y se calentará,
porque en esta tierra ya no hay caridad,
porque en esta tierra ya no hay caridad.

2. Entró el Niño y se sentó,
y mientras se calentaba,
le preguntó la patrona,
¿de qué tierra y de qué patria?
Mi Padre es del Cielo, mi Madre también,
Yo bajé a la tierra para padecer,
Yo bajé a la tierra para padecer.

3. Hazle la cama a este Niño,
en mi alcoba y con primor.
No me la haga usted, señora,
que mi cama es un rincón.
Mi Padre es del Cielo, mi Madre también,
Yo bajé a la tierra para padecer,
Yo bajé a la tierra para padecer.

MUESTRAMELO YA

Vivo

ESTRIBILLO

Di-me, Se - ño ra, dón-de-es - tá el Ni - ño: mués-tra -

me - lo ya, mués-tra - me - lo ya. Ay, Ma-dre

mí - a, que'es el Rey del mun - do. dé-ja - me - lo ver,

1. 2. 3

de-ja - me - lo ver.

4 CODA

me - lo ver. Que'es el Rey del mun - do,

mués-tra - me - lo ya. Que'es el Rey del mun -

do, dé-ja - me - lo ver.

1. Ca - mi - nan - do ha - cia Be - lén, ca - mi - nan - do ha - cia Be -
 2. A - com - pá - ña - me a Be - lén, a - com - pá - ña - me a Be -
 3. En el Portal de Be - lén, en el Portal de Be -

lén van Ma - rí - a y Jo - sé, van Ma - rí - a y Jo -
 lén con Ma - rí - a y Jo - sé, con Ma - rí - a y Jo -
 lén San Jo - sé le es - tá mi - ran - do, San Jo - sé le es - tá mi -

sé y'el Ni - ño que va a na - cer.
 sé va - mos a a - do - rar al Rey.
 ran - do y Ma - rí - a cui - da al Rey.

D.C.

(Estribillo)

Dime, Señora, dónde está el Niño:
 muéstramelo ya, muéstramelo ya.
 Ay, Madre mía, que es el Rey del mundo,
 déjamelo ver, déjamelo ver.

1. Caminando hacia Belén, (bis)
 van María y José (bis)
 y el Niño que va a nacer.

Dime, Señora...

2. Acompáñame a Belén, (bis)
 con María y José, (bis)
 vamos a adorar al Rey.

Dime, Señora...

3. En el Portal de Belén, (bis)
 San José le está mirando, (bis)
 y María cuida al Rey.

Dime, Señora...

Que es el Rey del mundo, muéstramelo ya.
 Que es el Rey del mundo, déjamelo ver.

PAÑALES DE MI NIÑO

Allegretto

1. Pa - ña - les de mi . Ni - ño, pa - ña - les blan - cos,
que mis ma - nos te - jie - ron de li - no cla - ro.
Por dar - tea - bri - go mi co - ra - zón te o - frez - co
y'el blan - co li - no ; mi co - ra - zón te o - frez - co
y'el blan - co li - no.

The musical score is written for a single melodic line in treble clef. It features a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Allegretto'. The lyrics are in Spanish and are written below the notes, with some words hyphenated across measures. The melody is simple and folk-like, with a mix of eighth and quarter notes. The piece ends with a double bar line.

1. Pañales de mi Niño,
pañales blancos,
que mis manos tejieron
de lino claro.

Por darte abrigo
mi corazón te ofrezco
y el blanco lino;
mi corazón te ofrezco
y el blanco lino.

2. Los ojos de mi Niño
son dos luceros,
que a la tierra han bajado
desde los cielos.

Cuando me miran,
mi corazón se alegra,
su pena olvida;
mi corazón se alegra,
su pena olvida.

3. Cuando te miro Niño,
Dios te contemplo;
y cuando Dios te miro
Niño te veo.

Junto a tu cuna,
para dejar de amarte
no tengo excusa;
para dejar de amarte
no tengo excusa.

4. Pajarito del alba
que al sol despiertas,
no cantes esta noche,
que es Nochebuena.
Niño divino,
pues te vela tu Madre,
duerme tranquilo;
pues te vela tu Madre,
duerme tranquilo.

SOY UNA MULA

Espressivo



1. Soy u - na mu - la, mi Ni - ño, mi Ni - ño,
2. Ni - ño, món - ta - teá ca - ba - lloá ca - ba - llo,



pe - ro te quie - ro, te quie - ro. Có - ge - me de las o -
i - re - mos por el sen - de - ro. Yo te'en - se - ña - ré la



re - jas, da - me'un be - so y'o - tro be - so,
tie - rra, Tú me'en - se - ña - rás el Cie - lo.



que yo no quie - ro be - sar - te, que ten - drás mie - do.
Ni - ño aun - que soy u - na mu - la, te quie - ro, quie - ro.

SOLO



Soy u - na mu - la, mi
Ni - ño, món - ta teá ca -

(BOCA CERRADA)

Ni - ño, pe - ro te quie - ro.
ba - llo, ven al sen - de - ro.

Có - ge - me de las o - re - jas, da - me o tro
Yo te en - se - ña - ré la tie - rra en - se - ña - me el.

TUTTI
be - so.
Cie - lo.
Que yo no quie - ro be -
Ni - ño aun - que soy u - na

pp
que ten - drás mie - do, que ten - drás mie - do.
te quie - ro, quie - ro; te quie - ro, quie - ro.
sar - te, que ten - drás mie - do, que ten - drás mie - do.
mu - la, te quie - ro, quie - ro; te quie - ro, quie - ro.

1. Soy una mula, mi Niño, mi Niño,
pero te quiero, te quiero.
Cógeme de las orejas,
dame un beso y otro beso,
que yo no quiero besarte,
que tendrás miedo.

(Solo)

Soy una mula, mi Niño, pero te quiero.
Cógeme de las orejas, dame otro beso.

(Todos)

Que yo no quiero besarte,
que tendrás miedo,
que tendrás miedo.

2. Niño, móntate a caballo, a caballo,
iremos por el sendero.
Yo te enseñaré la tierra,
Tú me enseñarás el Cielo.
Niño, aunque soy una mula,
te quiero, quiero.

(Solo)

Niño, móntate a caballo, ven al sendero.
Yo te enseñaré la tierra, enséñame el Cielo.

(Todos)

Niño, aunque soy una mula,
te quiero, quiero;
te quiero, quiero.

VILLANCICO DEL CAMINO

Allegretto



Un ca - mi - no de a - le - gri - a, ca -
mi - no de Be - lén; el Ni - ño jun-to a Ma -
ri - a, jun - to al Se-ñor San Jo - sé. Vi-mos
u - na mis-ma es - tre - lla, ve - ni-mos a can -
tar el can-to de un ca - mi - no que
nos en - se-ña a a - mar. Can-tan los án-ge - les
to - dos, ya no pue-den pa - rar. Que los
hom-bres can-ten: glo - ria a Dios, y en la tie-rra
paz, y en la tie-rra paz, y en la tie-rra paz.

Allegro

1. Hum - ble ser - vante de
Dieu - - , (INSTRUMENTAL) oh,
quelle hu - mi - li - té! - - , (INSTRUM.)
oh, quelle hu - mi - li - té! - - (INSTRUM.)
FINE
2. Vo - yez... AL ESTRIBILLO

Andantino

Ma-ria'e Jo - sé ca - mi - nham
pe - las ruas de Be - lém.
Um ven - to frio na no - ite,
nos co - ra - ções tam - bém. Que pe - na
te - nho, que pe - na te -

nho, por-que'em Be - lém

não há'a-mor na pou - sa - da

pa - ra'ó A - mor que vem. AL ESTRIBILLO

Allegretto

1. Il tem - po si'è com - piu - to: è na - to

Di - o; è pro-prio'un bel bam - bi - no l'a -

mo - re mi - o. Ap - pe - na na - to,

sor - ri - de'e mi fa fes - ta, in - na - mo -

ra - to, in - na - mo - ra - to. AL ESTRIBILLO

Moderato

Mi - do - ri - go wa tsu -

ki - nu i - no - chi o a - ta - en -

to u - ma - re - ta - mo - o

Mi - wa - za o ni - na - u bo - ku - sha hi - tsu -

ji ni mi - chi - no - ku no ho - shi Ma - wa - re - ra o ma - mo - ru

ri - a yo - ri. AL ESTRIBILLO

Ritmico

His name is Je - sus the an - gels say,

clear as the night. His name is Je - sus the

an - gels say, when comes the day.

SOLO She - pherds who know how scarce are

pas - tures. Our Lord is co - ming and

TUTTI he's cal - ling us. His name is Je - sus the

an - gels say. She - pherds you be. His

name is Je - sus the an - gels say.

But al - so sheep.

AL ESTRIBILLO

Andante

Kö - ni - ge aus dem O - ri - ent zu Füs-sen ei - nes

Königlich-en Kin - des; al-le Macht, al - le Weis - heit,

die gan - ze Herr-lich-keit für den Blick ei - nes Kin-des, für den

Blick ei - nes Kin - des, für das Läch-eln Got - tes

AL ESTRIBILLO

Animato

1. En Be - lén se ce - le - bra u - na gran
fies - ta: la del a - mor que a - bre a Dios las
puer - tas. Y'en mil rin - co - nes, mi - ra, y'en mil rin -
co - nes, y'en mil rin - co - nes, y'en mil rin - co - nes,
y'en mil rin - co - nes, jun - to al be - lén séen - cien - den de a - mor
los co - ra - zo - nes. AL ESTRIBILLO Y FIN

(Estribillo)

Un camino de alegría,
camino de Belén;
el Niño junto a María,
junto al Señor San José.
Vimos una misma estrella,
venimos a cantar
el canto de un camino
que nos enseña a amar.
Cantan los ángeles todos,
ya no pueden parar.
Que los hombres canten: gloria
a Dios, y en la tierra paz,
y en la tierra paz,
y en la tierra paz.

I. La Anunciación

1. Humble servante de Dieu,
oh, quelle humilité! (*bis*)

2. Voyez comme tout se passe
avec simplicité: (*bis*)

3. Au *Fiat* de Notre Mère,
le Verbe s'est fait chair. (*bis*)

4. Soyez bénie, ma Mère:
vous nous avez sauvés. (*bis*)

5. Nous voici frères de Dieu,
et fils d'un même Père. (*bis*)

Tú eres la esclava de Dios,
¡qué gran humildad!

Ved cómo todo ha ocurrido
con simplicidad.

Al *Fiat* de Nuestra Madre,
el Verbo se hizo carne.

Madre mía, bendita seas,
porque tú libres nos haces.

Somos hermanos de Dios
e hijos de un mismo Padre.

Un camino de alegría...

II. Llegada a Belén

Maria e José caminham
pelas ruas de Belém.

Um vento frio na noite,
nos corações também.

Que pena tenho (*bis*)
porque em Belém
não há amor na pousada
para o Amor que vem. } (*bis*)

Maria y José caminan
por las calles de Belén.

Viento y noches son fríos,
corazones también.

¡Qué pena tengo
porque Belén no guarda
amor en la posada
para el Amor que viene!

Un camino de alegría...

III. El Nacimiento

1. Il tempo si è compiuto:
è nato Dio;
è proprio un bel bambino
l'amore mio.

El tiempo se ha cumplido:
y nace Dios.
¡Qué hermoso es este niño
que es mi amor!

Appena nato,
sorride e mi fa festa,
innamorato,
innamorato.

2. Maria, nella grotta,
lo tiene in braccio;
chiedilo a Lei, se tu
vñoi dargli un bacio.
È un buon consiglio,
perché chi trova Lei
trova suo Figlio,
trova suo Figlio.

Recién nacido,
sonríe y me hace fiestas,
de amor herido.

Maria en el portal
lo tiene en brazos:
pídeselo, si quieres,
niño, besarlo.
Buena cosa te digo:
que quien encuentra a Ella
encuentra al Hijo.

Un camino de alegría...

みどり子は
尽きぬ命を
生れ給う
と
や業をになう牧者
幸に
陸奥の白生マリアより
我らを守るマリアより

De la Virgen, Estrella de Oriente,
ha nacido un retoño.
Ha nacido. Alegría del Pastor,
que lleva la Obra en los hombros.
Alegría de las ovejas.
Ha nacido para darnos a todos
vida inagotable.
Ha nacido un retoño de la Virgen,
Nuestra Protectora.

Un camino de alegría...

IV. Anuncio a los pastores

(Todos)

His name is Jesus
the angels say,
clear as the night.
His name is Jesus
the angels say,
when comes the day.

(Solo)

Shepherds who know
how scarce are pastures.
Our Lord is coming
and he is calling us.

(Todos)

His name is Jesus
the angels say.
Shepherds you be.
His name is Jesus
the angels say.
But also sheep.

Jesús se llama,
el ángel decía
claro como la noche
al llegar el día.

Pastores, que sabéis
que faltan pastos:
el pastor ha venido
y está llamándoos.

Pastores os llamo,
mas sois también ovejas
de su rebaño.

Un camino de alegría...

V. Llegada de los Magos

Könige aus dem Orient
zu Füßen eines königlichen Kindes;
alle Macht,
alle Weisheit,
die ganze Herrlichkeit
für den Blick eines Kindes,
für das Lächeln Gottes.

Reyes de Oriente,
a los pies de un Rey Niño:
todo el poder,
toda la ciencia,
toda la gloria,
a cambio de la mirada de un niño,
a cambio de la sonrisa de Dios.

Un camino de alegría...

VI. Fiesta en el Portal

1. En Belén se celebra
una gran fiesta:
la del amor que abre
a Dios las puertas.
Y en mil rincones, mira,
y en mil rincones, (4 veces)
junto al belén se encienden
de amor
los corazones. } (bis)

2. Los ángeles no quieren
violines ricos:
que como tambor tienen
piel de borrico.
Mi borriquillo, mira.
Mi borriquillo: (4 veces)
sigue siendo tan útil,
tan fiel,
como de vivo. } (bis)

3. En Belén ha nacido
trigo temprano;
cuando grane la espiga
será verano.
Trigo divino, mira.
Trigo divino, (4 veces)
pan blanco que sustenta
de amor
por el camino. } (bis)

Un camino de alegría...

A LOS ARBOLES ALTOS

Moderato

1. A los ár - bo - les al - tos los lle - va el vien - to, y a

los e - na - mo - ra - dos el pen - sa - mien - to, el pen - sa -

mien - to. ¡Ayl, vi - da mi - a, el pen - sa - mien - to.

1. A los árboles altos
los lleva el viento,
y a los enamorados
el pensamiento,
el pensamiento.
¡Ay!, vida mía,
el pensamiento.

2. Corazón que no quiera
sufrir dolores,
pase la vida entera
libre de amores,
libre de amores.
¡Ay!, vida mía,
libre de amores.

3. Corazones partidos
yo no los quiero,
y si le doy el mío
lo doy entero,
lo doy entero.
¡Ay!, vida mía,
lo doy entero.

MADRE, EN LA PUERTA HAY UN NIÑO

Moderato

1. Ma-dre'en la puer-ta hay un Ni - ño, más her-

mo - so qué el sol be - llo, di - cien -

do que tie - ne fri - o. por-que vie - ne ca - sien

cue - ros. Pues di - le que en - tre'y se ca - len - ta - rá,

por-que en es - ta tie - rra ya no hay ca - ri - dad,

en es - ta tie - rra ya no hay ca - ri - dad.

por-que en es - ta tie - rra ya no hay ca - ri - dad.

tie - rra ya no hay ca - ri - dad.

1. Madre, en la puerta hay un Niño,
 más hermoso que el sol bello,
 diciendo que tiene frío,
 porque viene casi en cueros.
 Pues dile que entre y se calentará,
 porque en esta tierra ya no hay caridad,
 porque en esta tierra ya no hay caridad.

2. Entró el Niño y se sentó,
 y mientras se calentaba,
 le preguntó la patrona,
 ¿de qué tierra y de qué patria?
 Mi Padre es del Cielo, mi Madre también,
 Yo bajé a la tierra para padecer,
 Yo bajé a la tierra para padecer.

3. Hazle la cama a este Niño,
 en mi alcoba y con primor.
 No me la haga usted, señora,
 que mi cama es un rincón.
 Mi Padre es del Cielo, mi Madre también,
 Yo bajé a la tierra para padecer,
 Yo bajé a la tierra para padecer.

MAS VALE TROCAR

Andante moderato

The musical score is written for four voices (Soprano, Alto, Tenor, and Bass) in a 3/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Andante moderato'. The lyrics are in Spanish. The first system contains the first line of the song, and the second system contains the second line. The lyrics are: 'Más va - le tro - car pla - cer por do - lo - res' and 'que's - tar sin a - mo - res.' The melody is simple and repetitive, with the same notes used for each voice part. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across notes. The word 'res.' at the end of the second line indicates a breath or a continuation of the word 'res.'.

Más va - le tro - car pla - cer por do - lo - res

Más va - le tro - car pla - cer por do - lo - res

Más va - le tro - car pla - cer por do - lo - res

Más va - le tro - car pla - cer por do - lo - res

que's - tar sin a - mo - res.

que's - tar sin a - mo - res.

que's - tar sin a - mo - res.

que's - tar sin a - mo - res.

1. Don - deés gra - de - ci - do es dul - ceél mo - rir; vi -

1. Don - deés gra - de - ci - do es dul - ceél mo - rir; vi -

1. Don - deés gra - de - ci - do es dul - ceél mo - rir; vi -

1. Don - deés gra - de - ci - do es dul - ceél mo - rir; vi -

vir en ol - vi - do a - quéel noés vi - vir. Me - jor es su -

vir en ol - vi - do a - quéel noés vi - vir. Me - jor es su -

vir en ol - vi - do a - quéel noés vi - vir. Me - jor es su -

vir en ol - vi - do a - quéel noés vi - vir. Me - jor es su -

frir pa - sión y do - lo - res queés - tar sin a -

frir pa - sión y do - lo - res queés - tar sin a -

frir pa - sión y do - lo - res queés - tar sin a -

frir pa - sión y do - lo - res queés - tar sin a -



Más vale trocar
 placer por dolores
 que estar sin amores.

1. Donde es gradecido
 es dulce el morir;
 vivir en olvido
 aquél no es vivir.
 Mejor es sufrir
 pasión y dolores
 que estar sin amores.

2. El que es más penado
 más goza de amor,
 que el mucho cuidado
 le quita el temor.
 Así que es mejor
 amar con dolores
 que estar sin amores.

3. No teme tormento
 quien ama con fe,
 si su pensamiento
 sin causa no fue.
 Habiendo por qué,
 más vale dolores
 que estar sin amores,

4. Amor que no pena
 no pida placer,
 pues ya le condena
 su poco querer.
 Mejor es perder
 placer por dolores
 que estar sin amores.

NASCOSTA ROSA

Andante espressivo

1. Na - sco - sta ro - sa, io sen - to'il tu - o

The first system of musical notation is in 2/4 time, key of B-flat major. The melody is in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The melody starts with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, then a quarter note Bb4, and a quarter note C5. The accompaniment starts with a half note G3, followed by a half note A3, then a half note Bb3, and a half note C4. The lyrics are "1. Na - sco - sta ro - sa, io sen - to'il tu - o".

pro - fu - mo di - vi - no, che'il cuo - re mi sol -

The second system of musical notation continues the melody and accompaniment. The melody has a triplet of eighth notes (G4, A4, Bb4) followed by a quarter note C5. The accompaniment has a triplet of eighth notes (G3, A3, Bb3) followed by a quarter note C4. The lyrics are "pro - fu - mo di - vi - no, che'il cuo - re mi sol -".

le - va'e mi ri - po - sa, quan - do si fa più

The third system of musical notation continues the melody and accompaniment. The melody has a triplet of eighth notes (G4, A4, Bb4) followed by a quarter note C5. The accompaniment has a triplet of eighth notes (G3, A3, Bb3) followed by a quarter note C4. The lyrics are "le - va'e mi ri - po - sa, quan - do si fa più".

ri - pi - do'il cam - mi - no. - cu - ro.

Na - sco-sta ro - sa, Fio - rin di Val - le.

1. Nascosta rosa,
io sento il tuo profumo divino,
che il cuore mi solleva e mi riposa
quando si fa più ripido il cammino.

3. Fiore stellare,
quando la notte abbatta l'alto muro,
Tu sarai lì, ridente, a preparare
la dolce fine del cammin sicuro.

2. Nell'aspro calle
sparso di lacrime e d'amara noia,
quando fioristi Tu, Fiorin di Valle,
è nata la sorgente della gioia.

Nascosta rosa,
Fiorin di Valle.

SOY UNA MULA

Espressivo

1. Soy u - na mu - la, mi Ni - ño, mi Ni - ño,

pe - ro te quie-ro, te quie - ro. Có - ge-me de las o-

re-jas, da-me un be-so y o - tro be-so, que yo no quie-ro be -

sar - te, que ten-drás mie - do. (BOCA CERRADA)

The musical score is written for piano and voice. It consists of four systems of staves. The piano accompaniment is in 6/8 time and the key of B-flat major. The vocal line is in the same time and key. The lyrics are in Spanish. The score includes dynamic markings such as *pp*, *mf*, and *p*. The final system includes a section labeled (BOCA CERRADA) which is a silent section for the voice.

Soy u - na mu - la, mi Ni - ño, pe - ro te quie - ro.

First system of musical notation. The treble staff begins with a piano (*p*) dynamic, followed by a pianissimo (*pp*) section. The bass staff is marked *pp*. The lyrics "Soy u - na mu - la, mi Ni - ño, pe - ro te quie - ro." are written above the treble staff. A bracket labeled "(BOCA CERRADA)" spans the first two measures of the treble staff.

Có - ge - me de las o - re - jas, da - méo - tro

Second system of musical notation. The treble staff has a piano (*p*) dynamic, followed by a pianissimo (*pp*) section. The bass staff is marked *pp*. The lyrics "Có - ge - me de las o - re - jas, da - méo - tro" are written above the treble staff. A bracket labeled "(BOCA CERRADA)" spans the first two measures of the treble staff.

be - so.

Third system of musical notation. The treble staff begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The bass staff is marked *mf*. The lyrics "Que yo no quie - ro be - sar - te, que ten - drás" are written above the treble staff.

mie - do, que ten - drás mie - do.

Fourth system of musical notation. The treble staff ends with a pianissimo (*pp*) dynamic. The bass staff is marked *pp*. The lyrics "mie - do, que ten - drás mie - do." are written below the treble staff.

1. Soy una mula, mi Niño, mi Niño,
pero te quiero, te quiero.
Cógeme de las orejas,
dame un beso y otro beso,
que yo no quiero besarte,
que tendrás miedo.

(Solo)

Soy una mula, mi Niño, pero te quiero.
Cógeme de las orejas, dame otro beso.

(Todos)

Que yo no quiero besarte,
que tendrás miedo,
que tendrás miedo.

2. Niño, mótate a caballo, a caballo,
iremos por el sendero.
Yo te enseñaré la tierra,
Tú me enseñarás el Cielo.
Niño, aunque soy una mula,
te quiero, quiero.

(Solo)

Niño, mótate a caballo, ven al sendero.
Yo te enseñaré la tierra, enséñame el Cielo.

(Todos)

Niño, aunque soy una mula,
te quiero, quiero;
te quiero, quiero.

TAN BUEN GANADICO

Ritmico

mf

Tan buen ga - na - di - co, y más en tal

mf

Tan buen ga - na - di - co, y más en tal

mf

Tan buen ga - na - di - co, y más en tal

mf

Tan buen ga - na - di - co, y más en tal

>

va - lle, pla - cer es guar - da - lle.

>

va - lle, pla - cer es guar - da - lle.

>

va - lle, pla - cer es guar - da - lle.

>

va - lle, pla - cer es guar - da - lle.

1. Ga - na - do de al - tu - ra, y más de tal
muy pres - to se gas - ta su ma - la pas -

1. Ga - na - do de al - tu - ra, y más de tal
muy pres - to se gas - ta su ma - la pas -

1. Ga - na - do de al - tu - ra, y más de tal
muy pres - to se gas - ta su ma - la pas -

1. Ga - na - do de al - tu - ra, y más de tal
muy pres - to se gas - ta su ma - la pas -

cas - ta, y'en bue - na ver - du - ra, y
tu - ra;

cas - ta, y'en bue - na ver - du - ra, y
tu - ra;

cas - ta, y'en bue - na ver - du - ra, y
tu - ra;

cas - ta, y'en bue - na ver - du - ra, y
tu - ra;

más en tal va - lle, pla - cer es guar - da - lle.

más en tal va - lle, pla - cer es guar - da - lle.

más en tal va - lle, pla - cer es guar - da - lle.

más en tal va - lle, pla - cer es guar - da - lle.

Tan buen ganadico,
y más en tal valle,
placer es guardalle.

1. Ganado de altura,
y más de tal casta,
muy presto se gasta
su mala pastura;
y en buena verdura,
y más en tal valle,
placer es guardalle.

2. Está muy vicioso
y siempre callando,
no anda balando
ni es enojoso.
Antes da reposo
en cualquiera valle,
placer es guardalle.

3. Conviene guardalla
la cosa preciosa,
que en ser codiciosa
procuran hurtalla.
Ganado sin falla,
y más en tal valle,
placer es guardalle.

4. Pastor de buen grado
yo siempre sería,
pues tanta alegría
me da este ganado.
Y tengo jurado
de nunca dejalle,
mas siempre guardalle.

Apud Collegii Romani Sanctae Crucis